

quelque distance de là, c'était la déesse qu'on appelait A-yi ou Chao-yi ; on associait son nom à celui de la montagne Chao-che et les piliers qui menaient à son temple étaient les piliers du Chao-che ; enfin le fils de roi, Tsin, est le dieu en l'honneur de qui fut érigée la grande inscription qui gît renversée à terre sur le versant méridional de la passe Houan-yuan (fig. 761 et 762).

Revenons maintenant à l'étude spéciale des piliers du Chao-che.

Le pilier de l'ouest présente sur sa face nord (fig. 27, neuvième assise, au milieu), l'inscription suivante en caractères tchouan : 少室神道之闕 « Piliers de la voie sacrée du Chao-che ».

Sur la face sud de ce même pilier<sup>1</sup>, se déroulait une grande inscription qui est aujourd'hui presque entièrement effacée, à l'exception de la liste de noms qui la termine (fig. 31). Si on fait abstraction de cette liste de noms, l'inscription proprement dite comprenait vingt et une lignes, de huit mots chacune, gravées sur la neuvième et la huitième assises du pilier. Les quatre derniers mots de la 16<sup>e</sup>, de la 17<sup>e</sup>, de la 19<sup>e</sup>, de la 20<sup>e</sup> et de la 21<sup>e</sup> lignes sont seuls conservés (fig. 1191, six premières lignes) ; on ne peut en tirer aucun sens suivi :

- 16<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ forêt touffue, champignon d'immortalité ;  
 17<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ continuer, soleil et lune, et  
 18<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ ;  
 19<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ troisième jour, troisième mois ;  
 20<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ sous-préfecture de Yang-tch'eng de la commanderie de  
 21<sup>e</sup> ligne : ○ ○ ○ ○ installé cette voie sacrée.

Il est probable que les quatre premiers caractères de la 19<sup>e</sup> colonne devaient exprimer l'année et, comme la liste des donateurs est presque identique à celle que nous relevons sur les piliers de la mère de K'i, on admet que l'année de l'érection des piliers de Chao-che doit être la même que celle de l'érection des piliers de la mère de K'i ; on complétera donc la lacune de la 19<sup>e</sup> colonne par les

1. La photographie de cette face du pilier a malheureusement été ratée.